



香港註冊消防工程公司商會有限公司

The Association Of Registered Fire Service
Installation Contractors Of Hong Kong Limited

FSICA

Room 1801 18/F Tung Wai Commercial Building,
109-111 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong
Tel: (852) 2390 6368 Fax: (852) 2191 7853
Email: info@fsica.org.hk or info.fsica@gmail.com
Website: www.fsica.org.hk

香港註冊消防工程公司商會

香港灣仔告士打道 109-111 號
東惠商業大廈 18 樓 1801 室
電話: (852) 2390 6368 傳真: (852) 2191 7853
電郵: info@fsica.org.hk 或 info.fsica@gmail.com
網址: www.fsica.org.hk



Content 目錄

消防商會會刊 • 二零一六年第二期

- P.1 主席的話
編者的話
- P.2 第十七屆理事委員會 (2016-2018)
- P.3 人物專訪 - 王五根先生
- P.4-5 日本探訪考察交流團
- P.6 消防商會會員週年大會及晚宴 2016
羽毛球比賽 2016 — 金特霸盃
- P.8 第 27 屆消防商會高爾夫球挑戰賽
Bun Kee / Gruvlok cup
- P.9 消防工程業界工人薪酬水平發佈會
參觀大東鋁架升降台
- P.10 FS Training
Technical Workshop for Clarification
for FS Inspection Acceptance
Criteria and FS Requirement &
Smoke Control in Basement
Technical Seminar on British
Standard for Fire Performance
Cable
- P.12 個人會員 - (三級消防工程承辦商)
聯絡委員會報告
SSSVMS / GVMS 新資訊
- P.13 活動照片
活動預告
- P.14-15 Technical Corner
- P.16 會員名錄
贊助機構



翁振騰 先生

Message from Chairman 主席的話

各位會員

消防商會新一屆 理事委員會已於 2016 年 8 月就任，本人有幸在本屆再為商會繼續擔任主席一職，希望在未來兩年跟所有理事攜手推動商會會務及在消防業界以致機電行業繼續發揮力量。

2016 年及 2017 年均是本港的政治年份，立法會議員就任風波不斷及政府換屆在即，希望隨著 2017 年新行政長官產生及新一屆政府管治班子人選定案後，行政及立法關係會有所改善，為建造業界以致整個社會帶來正面影響。

建造行業人手不足及人工上升都是業界面對的挑戰，機電行業在過去數年推出多項措施，目的是吸引新人入行。本會與消防從業員協會正積極研究自願性的「消防技術員註冊制度」，目的是提升從業員的專業性及社會的認受性，藉此可進一步吸引有志人士加入消防行業，也為行業的長遠發展鋪路。希望業界到時積極支持推動，讓該註冊制度健康發展。

2016 年即將過去，隨著 2017 年來臨，在此謹祝社會和諧，各會員生意興隆，各從業員及工友身體健康！

Editorial Board 編輯組

Chairman 主席
K.C. Chung 鍾錦超

Deputy Chairman 副主席
Terence Leong 梁偉強
Kenneth Wong 黃君華

Members 成員
C.K. Chan 陳志堅
C.M. Chan 陳昌銘
King Cheng 鄭子勁
Kevin Leung 梁樹基
Nickolas Ma 馬寧
Simon Tsang 曾兆輝
Wilson Yau 邱子輝

Message from Editor 編者的話

各位商會會員大家好！轉眼間已到 2016 年尾聲，感激大家在過去一年對商會的支持，令商會各項活動及工作得以順利完成。

本期會刊內容非常豐富，除了與大家一起回顧 2016 年下半年所舉行的活動花絮及預告商會未來的活動和動向外，我們亦為大家更新行業資訊。此外，我們很高興邀請了根叔擔任本期人物專訪的嘉賓，分享他的理念及故事。精彩內容萬勿錯過！

最後，祝大家新年快樂！



鍾錦超 先生

第十七屆理事委員會 (2016-2018)

Honorary Life President 永遠名譽會長



Mr Michael J. Green



Mr Peter O.K. Lam
林熙基先生

The Council of the FSICA for the term 2016-2018



Hon. Secretary
Mr Simon H.T. Tsang
名譽秘書曾向東先生



Chairman
Mr Eric C.T. Yung
主席翁振騰先生



Vice Chairman
Mr P.S. Ho
副主席何沛森先生



Hon. Treasurer
Mr K.V. Vong
名譽司庫王啟華先生

Council Members 理事



Mr C.K. Chan
Chairman of Liaison with
Housing Department
Committee
陳志堅先生



Mr C.M. Chan
Chairman of Training
Committee
陳昌銘先生



Mr K.C. Chung
Chairman of Newsletter &
Internet Committee
鍾錦超先生



Mr Ken C.K. Poon
Chairman of Recreation
Committee
潘正強先生



Mr Eric K.Y. Lai
Chairman of Membership
Committee
賴家賢先生



Mr Michael M.K. Lam
Chairman of Technical
Committee
林文光先生



Mr W.S. Lee
Chairman of Liaison with
Ordinary Members —
RFSIC 3
李永成先生



Mr Rudolf K.C. Tam
譚啟聰先生



Mr Simon Y.C. Yan
甄逸宗先生



Mr H.W. Yu
余慶為先生

Hon. Technical Advisor



Mr Simon S.F. Tsang
曾兆輝先生

Co-opted Member



Mr King T.K. Cheng
鄭子勁先生



Mr C.H. Hui
許志恆先生



Mr Y.K. Kwong
Deputy Chairman of
Membership Committee
鄺奕權先生



Mr Ryan W.Y. Lam
林永恩先生



Mr William P.W. Lee
Deputy Chairman of
Training Committee
李栢榮先生



Mr Eddie W.P. Leung
Deputy Chairman of
Technical Committee
梁永沛先生



Mr Terence W.K. Leong
Deputy Chairman of
Newsletter & Internet
Committee
梁偉強先生



Mr W.K. Li
李偉球先生



Mr Raymond K.C. To
Deputy Chairman of
Recreation Committee
杜家駿先生



Mr Kenneth K.W. Wong
Deputy Chairman of
Newsletter & Internet
Committee
黃君華先生



Mr Wilson C.Y. Yau
邱子輝先生



今次人物專訪很榮幸邀請到行內人稱“根叔”的王五根先生接受我們訪問。

讀者們認識根叔相信是因為他是“威臨施工程”的創辦人，原來根叔入行尚有一段故事：「我最初入行其實是在集寶公司做防盜系統，當年大概是1960年代末，由於工作上跟消防工程公司經常打交道，因而造就了日後踏上這行業的機遇。及至1977年，經朋友介紹進入了安利公司工作，當年促成我轉行的主要考慮點是防盜系統並非必須品，因應客戶自身需要才會安裝，而消防系統已經是法例要求，前景較明朗。」

談到在行內這數十年的難忘事，根叔回想起自己創業的初期：「1988年開業時由於未有牌照只能分判工程，那兩三年比較艱辛，及至1991年成功取得1,2級牌照，情況開始改善。直到2003沙士期間，市況蕭條，部份客戶要求取消已簽訂的合約而另立一張重新議價及內容的合約，剎那間影響了人力及資源的安排。面對如此困境，我反其道將在職員工加薪，但要求他們工作上更盡心盡責，從而鼓勵公司士氣，這亦是同事流失率低的原因。」

在工程方面，威臨施多年只專注消防保養工程：「新建工程較難管理，我較喜歡以合作方式與可信任的朋友營運。」



說到成功之道，除了對於自己有一群資深的同事追隨外：「很多消防保養工程公司很喜歡聘用營業員推廣業務，但我沒有，這有賴開業十多年累積下來的口碑和客戶長年的朋友關係。」

對於業界的前景展望，離不開的老問題是承傳：「大學生都不願入行，我過去十年的招聘經驗，實習生的流失率最高，難以訓練出一個正式從業員。」

最後，根叔談到他的座右銘：「創業難、守業更難！這是我跟接班人經常說的一句話。我自己的期望是接班人能守住固有客戶，找機會才再開拓發展，毋須太大壓力。」

筆者雖認識根叔逾二十年但算不上稔熟，今次訪問算是首次與對方作如此詳盡的交流，作為業界的老行尊並沒丁點架子，相反非常健談，實令採訪組獲益良多。





記得在 2013 年，我們的消防商會四十週年晚宴上，有幾位來自日本的朋友專程飛到香港參與晚宴向我們祝賀，這幾位朋友就是日本茨城消防設備協會的同業友好。來到今年，正是他們創立的四十週年，因此我們決定借此機會也表達一下我們的心意，組團去日本向他們祝賀一番。小記今次有幸能隨團出發，另團員還包括我們消防商會的主席 Eric Yung、永遠榮譽會長 Peter Lam、理事 Ming Chan、Robin Li 及 Kenneth Wong，就此我們一行五人就懷著興奮的心情向日本出發。

到步後第二天，早上我們先到日本東京都港區芝公園站旁的 Morita Miyata Group 進行技術研討，更有幸得到取締役 宮下賢秀室長接見。Morita Miyata Group 是一間日本本土大型的製造商，其中滅火筒在日本市場的佔有率達到三成半，絕對持有日本滅火筒的市場領導地位。在會面過程中，我們得知日本隨著人口老化，Morita Miyata Group 以老人為設計對象推出了全日本最輕及鋁製的新型滅火筒，0.9 公斤的外殼便足以存放 3 公斤滅火噴劑，滅火筒底部更裝上塑膠架，避免底部觸及水而產生氧化問題，影響滅火筒的功效。



另更提及到日本現有共三千多處滅火筒回收點，只要滅火筒上附有預設的二維條碼，便可以將滅火筒送到回收點換取 500 日元；而一個回收的滅火筒更有高達八成物料可重新再用。回收滅火筒這個意念除了履行了人命保障之責任，亦解決了不當處理棄置滅火筒而引致的大小事故的問題，更活生生擔當了環保的教育意義。我們因而得到啟發，覺得應可借鏡此項回收計劃，再配合香港現況研究一下再加以實行，好讓香港市民的人命財產得以保障。



訪問完 Morita Miyata Group 後，林會長邀請各團員到銀座一間米芝蓮法式鐵板燒餐廳共進午餐，下午再到日本消防設備中心 FESC (Fire Equipment and Safety Center of Japan) 訪問。FESC 是日本消防界最高權力機關，地位等同於英美的 LPCB、UL。在鐵路站步行去 FESC 大樓途中，林會長先領我們到途中的一所由單層木材建造非常傳統的日本廟宇先去拜神。原來茨城消防協會的 Tokura San 曾帶過林會長到 FESC，在開會之前都先曾在此拜神，除了希望香港消防商會能夠伸展海外網絡外，亦係商會裡面一種責任、精神跟傳統上嘅承傳。林會長與翁主席也按日本習俗，行禮敲鐘，祈求行程順利。

FESC 的大樓樓高七層，大樓前放置了近兩個世紀前的日本消防泵車。當我們進入 FESC 的寫字樓，原田正司理事長 (Mr Harada) 從辦公室笑容滿面地出來迎接我們。各團員與 FESC 的三位要員熱情地一一握手後，香港註冊消防工程公司商會與日本 FESC 的會面正式開始。林會長首先多謝 FESC 及茨城縣的同業，在七年前向香港消防商會介紹了日本的点檢済表示制度。於 2010 年 SSSVMS (Sprinkler System Subsidiary Valve Monitoring System) 正式在香港面世及啟動。過去幾年，由於 SSSVMS 的出現，香港業界將消防系統維修及保養的品質控制 Quality Assurance，推展至日本点檢済表示制度中的部件層次 component level。接著，翁主席也簡略介紹香港消防商會的架構及工作，原田正司先生細心聆聽翁主席的介紹後，對香港同業的發展非常欣賞。四十五分鐘的會面，在熱情的互相握手道別下結束。



到步後第三天，終於到訪日團的主要行程，前往距離池袋約九十分鐘車程的水戶市舉行的茨城縣消防設備協會四十週年慶典，也是港 / 日消防業交流的完美延續。約下午二時，我們相約了倉田戶喜先生 (Mr Tokura) 於水戶市 Keisei Hotel 作初步會面。我們的老朋友跟 2009 年一樣，行事細心，預先為我們講解當日典禮的流程安排及香港消防商會主席致辭的細節。討論完畢後，因距離典禮尚有個多小時，Tokura San 已預先為我們安排參觀一幢具代表性樓宇的消防系統，該樓宇是在三十四年前落成，是茨城縣政府財經部門所在地，而 Tokura San 當年也有參與其消防系統建設。樓宇安裝的消防系統包括自動花灑系統、水簾系統、手動警報系統、自動警報系統、排煙系統及防火門自動關閉系統，並由兩位駐場技術員向我們逐一詳細講解。以當年的技術，已有這麼齊備的消防系統，而且還能沿用至今，的確是十分先進。而且保養得宜，多年後仍是操作良好。參觀了約一小時後，與保安人員拍照留念後，便一起前往會場了。



來到水戶市 Sannomaru Hotel，茨城縣消防設備協會四十周年典禮會場，協會會長瀨谷利雄先生 Mr Seya 專誠前來歡迎我們，在典禮中如此緊密的進程下安排接待，可見協會對香港消防商會的重視。終於到我們進入會場的時間，大門一開，只見場內一片莊嚴，已約有百五位同業安靜地坐著，我們找到了我們的座位後，靜靜地坐下等待式典開始。式典主要是台上的同業逐一致詞，報告一下這一年的會務及介紹各地區協會役員。個多小時的慶典流程，場面平實但裝嚴，流程簡單但見細緻。我們更發現坐在主禮嘉賓台的 FESC 原田正司理事長也在列席，他還打了我們昨天致送給他的消防商會領帶呢！整個式典完結後，我們立即找上 Harada San 理事長來個合照，大家服飾至領帶都差不多一致，好不齊整，看起來十分醒神。

式典完結後，我們便到 4 樓參加祝賀會，會場內見各同業正在輕鬆交流，與剛才的莊嚴成了強烈的對比。晚宴於五時開始，主禮嘉賓是茨城縣知事 (Governor)，主要來賓包括 FESC 會長，附近各縣市的消防本部消防長及消防設備協會會長等。首先是幾位主禮嘉賓的台上祝詞，祝詞完畢後瀨谷利雄會長及一眾主禮嘉賓穿上了紅色的祭袍進行了一個「開鏡餅」的習俗儀式，晚宴的特別環節，就是介紹香港消防商會訪日團及雙方致送紀念品。翁主席及林會長先致送我們準備好的紀念牌，紀念牌掛上了一條 SSSVMS，寓意感謝茨城縣消防設備協會在 7 年前介紹給我們的点檢済表示制度，給了我們很大的啟發而發展成現行的 SSSVMS。更榮幸的是，大會安排我們的主席上台致辭，主要是簡述一下這個点檢済表示制度的故事及香港現在消防行業的狀況，這環節點綴了當晚宴會的氣氛，演說完畢，在一片如雷掌聲下瀨谷利雄會長與翁主席及林會長在台上握過手後，就開始用餐，其間翁主席和林會長及其他團員趕緊跟各方嘉賓認識及交換名片，大約到了下午 6 時半，整個典禮正式完結，也為我們這次日本之旅劃上完美句號。



經過這幾天在日本的所見所聞，深深感受到他們對消防行業的敬業、樂業、專業及認真，而當中亦有很多我們值得效法的地方，可謂滿載而歸，與其他地方的同業交流的確能使我們增廣見聞，更可互取其長，令業界更盡善盡美。



後記：巧遇香港水喉商會訪日團，當然要舉杯暢飲啦！
精彩原裝版本請瀏覽消防商會網頁 www.fsica.org.hk

消防商會會員週年大會及晚宴 2016

名譽秘書 曾向東

消防商會會員週年大會於 2016 年 8 月 18 日假旺角帝京酒店召開。

當晚的議程包括：

- 1) 接收理事會報告
- 2) 通過及宣佈第十七屆理事委員會 (2016-2018)
- 3) 接受核數師報告
- 4) 通過及聘用核數師
- 5) 其他事項

週年晚宴亦於會員大會後晚上 8 時同場舉行。在此，代表消防商會多謝各會員踴躍支持參，與及各位嘉賓在百忙之中撥冗出席，大家更於酒會及席間互相交流，場面非常熱鬧。



羽毛球比賽 2016 — 金特霸盃

Raymond To

Badminton competition sponsored by Kembla (HK) Ltd. was held on 5 August and 31 August. Total of 36 badminton players joined the competition. A surplus of HK\$2,350.00 was recorded for the event. List the result of the competition.

團隊總冠軍 Honeywell Ltd

項目	冠軍	亞軍	季軍
混雙	WK Chau / CX Wu Wylam's Services Ltd	KF Ting / Bonnie Leong Johnson Controls Hong Kong Ltd	Billy Luk / Wendy Chiu Guest
男單壯年組	Wilson Yau Honeywell Ltd	TH Tse Honeywell Ltd	Ben Liu Guest
男單青年組	Wayne Wan Honeywell Ltd	TH Lee Lik Kai Engineering Co.,Ltd.	Thomas Chan Honeywell Ltd
男雙壯年組	Joseph Wong / WK Chau Wylam's Services Ltd	Wilson Yau / TH Tse Honeywell Ltd	Ben Liu / Raymond To Kembla (HK) Limited
男雙青年組	WK Chau / CX Wu Wylam's Services Ltd	KF Ting / Bonnie Leong Johnson Controls Hong Kong Ltd	Billy Luk / Wendy Chiu Guest





With the Compliments

of

衛保消防工程 • 顧問有限公司

Guardian Fire Engineers & Consultants, Ltd

Unit 2 13/F Tak King Industrial Building,
27 Lee Chung Street, Chai Wan, Hong Kong.

Tel: (852) 2889 7022 Fax: (852) 2889 7966

Email: em@gfehk.com

第二十七屆消防商會高爾夫球挑戰賽

娛樂委員會



第二十七屆消防商會高爾夫球挑戰賽於12月9日及10日分別於長安及南沙高爾夫球會舉行。是次主題賽事BUN KEE/GRUVLOK Cup由彬記國際有限公司全力贊助。

當日天氣秋高氣爽，風和日麗，正是打球的好天氣，達到切磋球技及增進友誼的目的。各人在晚上共進晚餐其間，互相分享及交流打球技巧與心得，場面熱鬧，樂也融融。最後各獎項得主亦順利產生。

永遠名譽會長林煦基先生及曾炳威先生因工務繁忙未能參與，仍不忘捐出高球及現金作為幸運大抽獎，讓各位參加者都有所收穫，是次活動亦圓滿結束。

消防商會歡迎更多會員共同參與這個每年舉辦兩次的高爾夫球活動，熱切期待下一屆比賽的來臨。

獎項	得獎人
總桿冠軍	Hermas Chui
單日冠軍(2016-12-09)	Peter Kong
單日冠軍(2016-12-10)	Ho Kwok Shing
最近旗桿獎(12月9日)	Chan Wing Fu
	吳天墜
	Phil Schechinger
最近中線獎(12月9日)	Hermas Chui
	Peter Kong
	Paul Yung
最近旗桿獎(12月9日)	Henry Cheung
	Nelson Ng
	Hermas Chui
	Yung Leung Man
最近中線獎(12月10日)	Raymond To
	Tsang Chin Hung



消防工程業界工人薪酬水平發佈會

CK Chan

香港註冊消防工程公司商會(下稱商會)與消防保安工程從業員協會(下稱協會),就來年消防界從業員薪酬水平評估,已分別進行薪酬水平現狀調查、並充份諮詢業界意見。希望此日薪參考水平能幫助業界估計來年預算。經商會及協會磋商和討論後列舉如下:

- 1)「消防水喉」熟練技工及「消防電氣」熟練技工日薪參考水平為 1,170 元;
- 2) 個別熟練技工、其他職級技工及月薪制保養技工的薪酬水平,應取決於工人的技能及年資,並考慮個別工作性質及僱用條件,由僱主及工人協商釐定;
- 3) 兩會均同意應盡力挽留技術人才及吸引年青人入行,以確保消防行業能持續地發展,並配合基建工程及長遠房屋建築需求。
- 4) 兩會致力鼓勵會員提供及參與新入行工人在職培訓,包括參與「承建商合作培訓計劃」及「學徒訓練計劃」。
- 5) 兩會承諾加強推廣「消防行業的專業性」。並鼓勵及協助工友「持續進修」,以提昇工友的專業地位。



參觀「大東鋁架升降台」

CK Chan

商會於 12 月 17 日安排參觀位於新界流浮山「大東鋁架升降台」,介紹適合消防承辦商的高空工作台及安全梯具等裝備。

老闆曾向東(「東哥」)親自介紹消防工程最常用的「自行式較剪升降台」、「3.2 米移動工作梯」、「單桅杆高空作業平台」、和各式的有扶手纖維/鋁梯。

隨後由機械老總詳細解釋升降台的完備及安全設計、簡易及智能操作,並邀請我們的 Ling 姐「登台」操作,並升至 5.8 米高適速轉向行駛,以證實其穩定性。Ling 姐在高台上輕「搖」淡「扯」(扯好商會 Banner 影相)、談笑自如,再次證明我們各理事多年來對她訓練有素。

當然,最後東哥作出「承諾」:自己友一定有「折」,保證大家「用得安心、買得開心」。



Technical Workshop for Clarification for FS Inspection Acceptance Criteria and FS Requirement & Smoke Control in Basement



Technical Workshop for Clarification for FS Inspection Acceptance Criteria and FS Requirement & Smoke Control in Basement has been hold on 22 August 2016.

More than 200 participants have attended this workshop, including Fire Services Department, Housing Department, Consultants and industrial fire services specialists. The practitioners enjoyed this interactive knowledge sharing section and grasp the chances asking questions to speaker with joyful atmospheres.



Technical Seminar on British Standard for Fire Performance Cable

A technical seminar jointly organized by FSICA, DUCAB-BICC & Polygon Cable Supplies Ltd was held on 23 November 2016 on the recent British Standard for Fire performance cable.

We have cordially invited Ms Jenny Morris, Mr Jeff Barkley, Certification Scheme Manager, BRE (Building Research Establishment) and Mr Tom Roberts, Manager Fire Performance at DUCAB as our honourable speaker to deliver the topic.

More than 100 participants coming from different sectors of the industry including the Government Authorities attended the seminar and they share experiences and insights with our experts of the event.

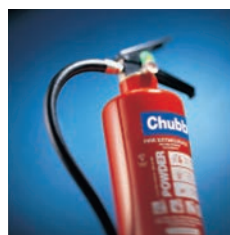


You're safe with Chubb

Once hundred and eighty years of history and innovation has made Chubb a global leader in fire protection and security. Our systems are used at the highest levels of government, mass transit, airport, power station and top industrial and commercial companies. Customers can rely on the Chubb name. We also carry other UTC brands to provide fire prevention, detection and suppression systems and solutions to safeguard people and properties.



- Fire Safety System
- Electronic Security
- Monitoring and Response
- Physical Security Products



Chubb is a part of UTC Climate, Controls & Security,
a unit of United Technologies Corp.

© 2016 Chubb Hong Kong Limited

Chubb Hong Kong Limited

10/F, Octa Tower, 8 Lam Chak Street,
Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

www.chubb.com.hk

Chubb Macau Limited

Alameda Dr. Carlos, d' Assumpcao
No.249-263, China Civil Plaza,

16 A, B, N, O, P, Macau

www.chubb.com.mo

個人會員 — (三級消防工程承辦商) 聯絡委員會報告

李永成

在 9 月 21 日舉行的個人 (三級消防工程承辦商) 會員茶聚中，委員會主席李永成特意提出，與會員談論近期消防處發給各消防處給註冊消防裝置承辦商的信 - 棄置滅火筒，提醒各會員在處理及棄置失效滅火筒時，須按消防處防火通告第十一號工作守則和環境保護署廢物處置條例，進行正確釋放筒壓力氣體，或回收筒內物料。並適當處置失效和空的滅火筒，避免觸犯相關法例而遭檢控。同時，李永成亦呼籲各會員在這個棄置滅火筒事宜上，主動告知其客戶關於他們在這方面的責任，相關法例和適當處理方法。



為配合適當處理棄置失效滅火筒這事宜得到更好的效果，李永成亦在消防處與消防商會的定期聯絡會議中，建議處方將這方面的法例要求，發出提示通告相關單位，包括業主，物業管理協會和公用事業公司等。

大眾消防安全和環境保護是商會的大方向，希望各會員和業界能積極支持。

處理失效滅火筒提示

三級消防承辦商必須釋放筒內壓力氣體，及收集筒內化學物，並須破壞筒身，然後交與金屬回收商。
筒身保養標籤亦須除去。



切勿隨便棄置，應適當處置失效和空的滅火筒，避免觸犯相關法例而遭檢控及造成災害

個人會員 (三級消防工程承辦商) 聯絡委員會

主席：W.S. Lee
副主席：T.M. Kong
委員：C.K. Chan, Kenneth Chow, Y.K. Kwong, Patrick Shum, T.S. Tang, Yu Ho Chi

SSSVMS / GVMS 新資訊

李永成 / 陳志堅

消防處繼通函第 4/2010 號 - 花灑分層閘掣管理系統後，於 2016 年 11 月 17 日發出通函第 6/2016 消防栓 / 喉轆系統閘掣管理系統，將閘掣管理系統延伸至消防栓 / 喉轆系統、泡沫系統、環形水管系統、街道消防栓系統等其他自動固定裝置。

過去 6 年花灑分層閘掣管理系統，已被業界及很多物業管理公司和業主接納，完善的閘掣管理機制確能防止分層閘掣不會被干擾，若曾被干擾亦能及早被發現而與以修妥。所以延伸管理系統至其他固定裝置，相信必能確保裝置的可靠性。希望系統擁有人及物業管理公司，能採納消防處的提議執行通函第 6/2016 號。

消防裝置承辦商亦有責任提供專業意見與他們，怎樣執行閘掣管理系統。本會亦樂意提供有關協助。請參閱商會網頁 SSSVMS 主題，或直接瀏覽下列網址：

<http://www.fsica.org.hk/download/sssvms/sssvms.pdf>



填寫 Log Book 提示

切勿使用可擦改的原子筆填寫。
因有關資料可容易地被他人篡改。
當然 FSICA 特設的網上資料管理系統
能確保記錄儲存。

活動照片

"Safety in E&M Works"
(機電工程工作安全研討會)



2016 建造業運動會暨慈善同樂日及建造業運動
及義工計劃啟動禮「建造業關懷慈善跑」2016-10-30



HKIE- FE Annual Dinner — 2016-11-17



HKECA 40th Anniversary Dinner — 2016-11-28



Run! The E&M World! 『遊走機電大世界』 — 2016-12-17



「2016 機電業持續職業安全
推廣活動」之「啟動禮儀式」
擔任主禮嘉賓 2016-09-20



ACRA 55th Anniversary
Dinner — 2016-11-21



機電安全健步嘉年華 2016

檢討水務設施條例諮詢小組 - 有關
「公眾諮詢大會」2016-10-15&19



活動預告

2017 年 1 月 11 日
賽馬全接觸 Horse Racing Touch
由「東成五金有限公司」贊助

2017 年 4 月下旬
擲飛鏢比賽 2016

2017 年 1 月 13 日
會員聯歡晚會 2017

2017 年 5 月及 11 月
高球挑戰賽

2017 年 3 月中旬
保齡球比賽 2016
由「彬記國際有限公司」贊助

2017 年 8 月中旬
會員大會及週年晚宴

2017 年 4 月中下旬
行山樂悠悠

2017 年 10 月下旬
郊遊親子樂

The technical working group attended the following meetings in 2016

- 48th and 49th FSSAG on 5 July 2016 and 3 Oct 2016 respectively
- 12th Sub working Group for Review on Minimum Requirements of Fire Resisting cable for Fire Services Installation on 30 November 2016
- 10th Sub working group for Emergency Lighting System for Licensed Premises held on 2 December 2016
- 2nd Sub working group for BS 5839-1:2013 “Fire Detection and Fire Alarm Systems for Buildings” on 16 October 2016
- 4th Sub working group for Emergency Lighting on 22 September 2016
- 1st and 2nd WSD- Consultative Group for Legislative Review of Waterworks Ordinance on 22 September and 11 November 2016 respectively

List of Circular letter issued:

Fire Services Department

- 2/2016: Improved Hose Reel System in connection with the Enforcement of the Fire Safety (Building Ordinance (Cap 572), Law of Hong Kong.
- 3/2016: Guidelines on Formulation of Fire Safety Requirements for New Railway Infrastructures (3rd Issue)
- 4/2016: Used of Pre-Insulated Panels for the Construction of Air Ducts in Mechanical Ventilating System
- 5/2016: Revised supply Tank Requirement for Hose Reel System in Connection with the Enforcement of the Fire Safety (Building Ordinance (Cap 572), Law of Hong Kong.
- 6/2016: Stop Valves Management System for Fire Hydrant/ Hose Reel System

BEST PRACTICES for

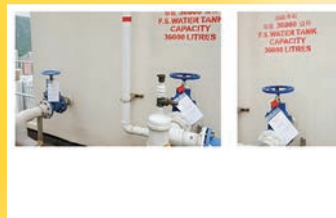
Fire Services Transfer Pumps
and Tank



Fixed Fire Pump Room



Fire Services Tank



Water Supplies Department

- 2/2016 Inspection and Approval of Plumbing Works
- 3/2016 Voluntary Continuing Professional Development Scheme for Licensed Plumber

Listed below are the key notes:

The followings are being reviewed and will be updated in coming circular letter and Fire Protection Notice

- Fire resistance cable requirement for Fire Services Installation
- Application Procedure for Approval/ Acceptance of Fire Services Installation and Equipment (FSI) and other Products, under Fire Protection Notice no 15
- Clean Fire Extinguishing Agents including NOVEC1230

Review of PPA 104

Sub working group meeting held on 2nd December 2016 to review the impact of BS5266:1-2016 on the draft PPA104 and PPA/104(A) 5th Revision.

Review on Fire Resistance Cable Requirement for Fire Services Installation

12th Sub Working Group meeting held on 30 November 2016. A circular letter in rated to this subject is expected to be issued on/before 2nd Quarter of 2017 upon final endorsement by FSSAG's members and senior management of FSD.

Fire Alarm Signal and Sounding for AFA System and Sprinkler System for Residential Flats with Open Kitchen

Base principle on the arrangement should follow the Code of Practices for Fire Safety in Building 2011 and the associated fire safety management plan submitted in the fire engineering report.

The table on the right provides a guidance to the members:

General arrangement of fire alarms for domestic buildings with open kitchen units			
Scenario	Sounding of sounder-based detector in the open kitchen	Building fire alarm	Fire alarm transmission via CEATS
1 Actuation of sounder-base detector in an open kitchen unit	YES	NO	NO
2 Actuation of detector in common areas	NO	YES	YES
3 Actuation of sprinkler in an open kitchen unit	NO	YES	YES
4 Actuation of sprinkler in common areas	NO	YES	YES
Remark: Fire signals from sounder-base detectors should be repeated to the fire alarm panel to draw the caretaker's attention.			

BS EN 12845: 2015 version LPC Rules of Automatic Sprinkler Installation

The BS EN 12845: 2015 version LPC Sprinkler rules was implemented in Europe after 1 March 2016. Members are suggested to raise out specific or concerned area which are critical and wish to be applied in Hong Kong for FSD review and consideration.

Operation Instruction of Hose Reel

Members are reminded to follow the HKFSD CoP April 2014 version, section 5.14.

An operation instruction notice of the hose reel shall be provided. The notice shall be clearly marked with the standard working in English and Chinese characters of at least 5 mm high in red lettering on white background or white lettering on red background.

Members are reminded that the operation described in item (1) should align with the type of Break Glass Unit which are installed for the premises. That is, members should select wordings either one in item(1), but not both.

TO OPERATE FIRE HOSE REEL
使用消防喉
(1) BREAK GLASS OF THE FIRE ALARM CALL POINT, (or)
打破火警鐘玻璃
ACTUATE FIRE ALARM CALL POINT.
按動火警鐘掣
(2) OPEN CONTROL VALVE BEFORE RUNNING OUT HOSE.
先開啓來水掣，再拉出膠喉
(3) TURN ON WATER AT NOZZLE AND DIRECT JET AT BASE OF FIRE.
將喉咀開啓，然後射向火之底部
(NOT SUITABLE FOR ELECTRICAL FIRES)
不適用於電火

Ensure to align with type of BGU used

Consultative Group for Legislative Review of Waterworks

Water Supplies Department formed working groups to follow up the issues identified by "Commission of Inquiry into Excess Lead Found in Drinking Water".

Proposed amendment to related sections under Waterworks Ordinance Chapter 102 and Waterworks Regulation Chapter 102A are being reviewed under the working groups. Priority are to amend on Section 14 (3) and (4) "Construction, etc. of fire services and inside services", Section 15 "Construction, etc. by licensed plumbers" and Waterworks Regulation, Regulation 20 "Pipe and fittings to be of British Standard" and Schedule 2 under regulation 19.

Public consultations were carried out, two working sessions were carried on 15 and 19 October 2016 respectively.

Technical Committee

Chairman : Michael Lam

Members : C.K. Chan
George Lee
Robin Li
Simon Tsang

Charles Fung
William Lee
K.F. Man
K.V. Vong

Linus Hui
Eddie Leung
Victor Ng
Ben Yuen

Y.K. Kwong
Tommy Leung
Albert Tang
Eric Yung

FSICA's Member List 會員名錄

Member No. / Company 公司名稱			電話	傳真	Member No. / Company 公司名稱			電話	傳真
FSICA Life Members									
L012	British & Chinese Co.	中英消防公司	25280777	25290424	L003	Siemens Ltd.	西門子有限公司	28707888	24074457
L011	Majestic Engineering Co.,Ltd.	定安工程有限公司	22351881	25166023	L005	Tung Hing Lung Fire Fighting Equipment & Engg Co.,Ltd.	東興隆機器消防工程有限公司	23942093	27893651
L010	Mansion Fire Services Co.,Ltd.	民信消防服務有限公司	29079393	29079911					
L006	Shun Yick & Co.,Ltd.	信益有限公司	25279663	25297969					
Corporate Members (A registered Class I or II, Fire Services Registered Contractor)									
1180	ACME Engineering Limited	達峰工程有限公司	21496533	21496733	1166	Legend Engineering (Hong Kong) Company Limited	歷準工程(香港)有限公司	23329923	23328872
1110	Alliance Contracting Co., Ltd.	聯和承造有限公司	28919083	28382120	1105	Lik Kai Engineering Co., Ltd.	力佳工程有限公司	26270888	23710379
1087	American Fire Engineering Co., Ltd.	美利堅消防工程有限公司	23941455	27875720	1132	Link-Foong Engineering Services Ltd.	凌豐工程服務有限公司	23567108	23567608
1002	ATAL Building Services Engineering Ltd.	安樂機電設備工程有限公司	25618278	25637458	1128	Lucky Engineering Co., Ltd.	運通冷氣電業有限公司	27805285	27802887
1157	Best Engineering Services Ltd.	保誠工程服務有限公司	23647768	23647068	1155	Lung Bo Engineering Ltd.	龍寶工程有限公司	22648253	22648452
1171	BYME Engineering (HK) Ltd.	嘉福機電工程有限公司	28816690	28817096	1189	Man Lick Engineering & Trading Co. Ltd.	萬力消防工程有限公司	23801211	23973069
1181	China Equipment Engineering Co Ltd	中建設備工程有限公司	26876985	35227934	1193	Maysun Engineering Co Ltd.	穎新工程有限公司	27503368	27508018
1052	Chubb Hong Kong Ltd.	集寶香港有限公司	27469695	26276768	1146	Merry China Asia Ltd.	美利華亞洲有限公司	26873753	26874661
1093	Chun Hing F.S. Engineering Co.	俊興消防工程公司	27779990	29946348	1135	Newland Engineering Limited	新陸工程有限公司	29678620	29678630
1104	Everlight Engineering Co.,Ltd.	恆安工程有限公司	37666966	28270725	1162	Pacific Sense Enterprises Limited	栢昇企業有限公司	37495272	31597994
1114	Express Engineering & Trading Co.	大通工程貿易有限公司	23456970	29509023	1025	Pyrofoe Engineers Ltd.	衛安工程有限公司	23888038	23852150
1089	Express Engineering Ltd.	佳達工程有限公司	29697600	25121670	1026	REC Engineering Company Limited	盈電工程有限公司	26198838	24810585
1099	F.S. Engineering Company Ltd.	泰皇工程服務有限公司	27830089	27810263	1164	Relwa Technical Services Ltd.	利華技術有限公司	27978172	27935564
1100	Far East Engineering Services Ltd.	遠東工程服務有限公司	28987331	25587280	1169	Shielder Hong Kong Limited	御盛工程顧問有限公司	34640405	30209649
1179	Firetech Services Limited	輝達消防有限公司	23900562	23900962	1030	Shun Cheong Electrical Engg. Co., Ltd.	順昌電器工程有限公司	24263123	24813463
1174	FM Engineering Co. Ltd.	志達工程有限公司	23997377	30206113	1102	Shun Hing Engineering Contracting Co., Ltd.	信興機電工程有限公司	24198282	24198234
1124	Fungs E & M Engineering Company Limited	馮氏機電工程有限公司	26827200	26774515	1182	Shun Tung Electric Co., Ltd.	順通電機工程有限公司	24810808	24201642
1175	Good Castle Fire Engineering Ltd.	利堡消防工程有限公司	27809328	27108331	1158	Southa Technical Limited	南龍機電工程有限公司	29637122	29637101
1011	GTECH Services (HK) Ltd.	英國通用工程(香港)有限公司	21230888	21230889	1032	Suen Tat Metal Machine Factory Ltd.	迅達五金機器廠有限公司	31229300	31229333
1014	Guardian Fire Engineers & Con. Ltd.	衛保消防工程顧問有限公司	28897022	28897966	1176	Sun Hung Kong Engineering Ltd.	新鴻江工程有限公司	27131138	24557756
1161	Hilltech (M&E) Engineering Co.,Ltd.	曉達機電工程有限公司	21110306	35831455	1109	Technicon Engineering Ltd.	得力確工程有限公司	31931300	24811300
1192	HK Fully Wealth Holding Ltd.	港消集團有限公司	23812718	23817311	1050	TED Engineering Ltd.	泰達消防有限公司	28934921	28915553
1090	HLK Services Ltd.	益雅基服務有限公司	23303083	23656128	1016	The Jardine Engineering Corporation Ltd.	怡和機器有限公司	28074680	28061374
1084	Honeywell Ltd.	霍尼韋爾(香港)有限公司	23319133	29536778	1034	The Victory Manufacturing Co.	高捷防火設備公司	25724449	28340687
1125	Hsin Chong Aster Building Services Ltd.	新昌亞仕達屋宇設備有限公司	25798238	25640793	1106	Thorn Security (Hong Kong) Ltd.	科藝防火保安工程有限公司	28854451	28857760
1065	Hung Wai (Cheung's) Co.,Ltd.	雄偉(張氏)有限公司	24239497	24292819	1057	Universal Fire Engineering Co.	環球消防工程公司	23862981	27286901
1056	Johnson Controls Hong Kong Ltd.	江森自控香港有限公司	25900012	25165648	1188	Webster Engineers Ltd.	亨達工程有限公司	23853836	23885089
1147	Kin Ying Contracting Ltd.	堅英工程有限公司	23055848	23055808	1048	Wing Kai Engineering Co.	永基工程公司	27561722	27951775
1123	Kwok's (LH) Fire Plumbing Electrical Eng. Co.	郭氏(聯合)消防水電工程公司	27821187	23599168	1107	Wise Engineering Co., Ltd.	威時工程有限公司	29079090	23990441
1194	L Construction Ltd.	馬高建築工程有限公司	34881128	21843768	1098	Wylam's Services Ltd.	威臨施工程有限公司	25573131	25582551
1036	Lee Yu Kee Fire Protection Ltd.	李耀記防火工程有限公司	27725038	27723761	1170	YOTTA Engineering Co.,Ltd.	沃澤工程有限公司	37912335	37912334
Affiliate Members (Non Registered Fire Services Contractor but business related to the Fire Industry)									
1163	3M Hong Kong Limited	三M香港有限公司	28066111	22346074	1067	Notifier Far East		27309090	27366590
1150	Beghelli Asia Pacific Limited	百家麗亞太有限公司	26205522	26206677	1191	Pacific Leader Technology Limited	迅高科技有限公司	31854111	34991160
1183	Belimo Actuators Ltd.	搏力謀執行器有限公司	26871716	26871795	1184	Po Wing Enineering (Hong Kong) Ltd.	寶榮工程(香港)有限公司	35847991	35847992
1195	Brilliant Lighting Ltd.	恒亮照明有限公司	26903037	26909927	1197	Polygon Cable Supplies Ltd.	寶利高電器材料有限公司	28700922	28700935
1101	Bun Kee (International) Limited	彬記(國際)有限公司	27489342	23872999	1165	Protectwell (Asia) Fire System Company Ltd.	保得威爾(亞洲)消防系統有限公司	27113838	27614488
1172	Chevalier (Building Supplies & Engineering) Ltd.	其士(建材工程)有限公司	21114732	27575417	1068	Sanwa Shutter (HK) Ltd.	三和捲閘(香港)有限公司	28336619	28345742
1112	Chung Hing Fire Prevention Engineering Ltd.	中興防火工程有限公司	23447184	29510213	1029	Shell Hong Kong Ltd.	香港蜆殼有限公司	24328610	24321106
1119	Chung Tai Roller Shutters Co.,Ltd.	中大捲閘有限公司	24659323	24561364	1197	Success Prosper Limited	順迪有限公司	31068330	31068110
1111	Crystalite Electrical Engineering Co.	晶光電業公司	24853880	24892087	1160	Swinton Engineering Company Limited	順榮行工程有限公司	24050871	24050879
1196	Delta Pyramax Company Ltd.	佳澤科技有限公司	25112118	25075078	1177	Top Great Engineering Limited	晉建工程有限公司	26468028	26377092
1178	Fire Shop Limited	消防店有限公司	26255663	26255939	1156	Tung Shing Hardware Company Ltd.	東成五金有限公司	26269983	26269357
1094	Henry Engineering & Supplies	亨利公司	23321309	23859241	1148	Victaulic Hong Kong	唯特利管道設備(大連)有限公司	31516329	31516239
1187	Hofmann Construction Material Ltd.	香港好夫曼建材有限公司	31571841	31571841	1108	Viking Supply Network (H. K.) Ltd.	威景機構(遠東)私人有限公司	23911078	27876063
1113	Hong Lee Plumbing Services Co.	康利工程公司	24242921	24242962	1152	Waterfront Fluid controls Limited	海法動力有限公司	23298232	23298001
1190	Innotec Engineering Ltd.	科基工程有限公司	37066333	37066300	1117	Well United Fire Services Engineering Co.,Ltd.	偉聯消防工程有限公司	26886008	26466911
1142	Kembla (HK) Limited	金特霸(香港)有限公司	25280999	25283113	1186	Yin On Trading Ltd.	賢安建材貿易有限公司	25727110	25727780
1121	LIXIL SUZUKI (HONG KONG) COMPANY LIMITED	驢住鈴木(香港)有限公司	27560661	27986098					

贊助機構

